



ЛЬВІВСЬКИЙ МУЗЕЙ
УКРАЇНСЬКОГО МИСТЕЦТВА



ЛЬВОВСКИЙ МУЗЕЙ
УКРАИНСКОГО ИСКУССТВА



LVIV MUSEUM
OF UKRAINIAN ART



«МИСТЕЦТВО» КИЇВ — 1971

На обкладинці: Т. Копистинський. Далматинка. 1872.
На обложке: Т. Копистинский. Далматинка. 1872.
On cover: T. Kopistinsky. Dalmatian Girl. 1872

Львівський музей українського мистецтва — одна з найбільших у республіці скарбниць художніх цінностей народу. Його було засновано 1905 р. Організатор та довголітній директор музею — відомий учений, професор І. Свенціцький.

З 1913 р. Національний музей (як він тоді іменувався) був відкритий для відвідувачів. Невдовзі він уже знаний не лише в Західній Україні, але й за її межами.

Возз'єднання західноукраїнських земель в єдиній Українській Радянській державі викликало великі зміни в характері всієї діяльності музею. Він стає державною установою республіканського значення. Відкривається новий відділ — українського радянського мистецтва.

Тепер у музеї зібрані цінні колекції творів стародавнього мистецтва, мистецтва XIX — початку XX ст., українських радянських професійних та народних художників. У фондах стародавнього мистецтва є пам'ятки XII—XIV ст. — бронзові ікони, фрагменти декоративного різьблення по каменю тощо, що репрезентують мистецтво доби Київської Русі.

Зібрання ікон — одне з найкращих і найцінніших на Україні. Експозиція музею дає доволі повне уявлення про шляхи розвитку українського іконописного малярства XIV—XVIII ст. Бурхливий розвиток українського мистецтва XVII ст., зумовлений боротьбою українського народу за соціальне й національне визволення та возз'єднання України з Росією, широко ілюструє чимала збірка творів тогочасного малярства. Особливо цінні твори двох найвизначніших митців — Йова Кондзелевича (автора славнозвісного Богородчанського іко-

ностаса) та Івана Рутковича. Обидва художники залишили нам прекрасні твори, в основу яких покладені вже не абстрактні уявлення про потойбічний світ, а глибоке знання життя, вивчення натури.

Серед живопису XVIII ст. слід згадати цікаву колекцію портретів майстрів О. Білявського, І. Барановського та Л. Долинського, вихованців художніх академій Рима й Відня.

Чимала кількість творів декоративної різьби XVII—XVIII ст. дає змогу простежити розвиток цієї галузі українського мистецтва.

Не дуже велика збірка старовинної скульптури має зразки кам'яної (XV) та дерев'яної скульптури (XVI—XVIII).

Про блискучий розвиток книжкової мініатюри та орнаменту, високий художній рівень оформлення книжок на Україні свідчить колекція рукописів XIV—XVIII ст. і зібрання перших стародруків, з-поміж яких московський «Апостол» (1564) та львівський «Апостол» (1573—1574) І. Федорова. Багату експозицію стародавнього мистецтва доповнюють окремі колекції гравюр і галувань XV—XVIII ст., металевий посуд та інші зразки прикладного мистецтва, що мають велику пізнавальну та історичну вартість. Значне місце в музеї посідають роботи українських художників XIX — початку XX ст., головним чином західноукраїнських. Це дає змогу глибоко вивчити своєрідні риси та особливості західноукраїнського мистецтва, познайомитися з течіями та напрямками, зумовленими специфікою політичного й культурного життя українського народу під владою Австро-Угорщини, а пізніше — польської Польщі.

Серед мистецьких творів цього періоду особливо цінні «Автопортрет» Т. Шевченка роботи часів заслання, його ж гравюри з картин К. Брюллова і Рембрандта, а також кілька картин К. Трутовського («Дівчина з снопами», «Побачення», «Везуть п'яного»). Широко представлена творчість митців, що працювали на західних землях України в II пол. XIX ст., зокрема К. Устияновича і Т. Копистинського — піонерів реалізму в західноукраїнському живописі. З творів К. Устияновича найліпші «Т. Шевченко на засланні», «Бойківська пара», «Гуцул». Кілька картин ілюструють творчість видатного портретиста, пейзажиста та майстра жанрової картини І. Романчука («З дороги», «Лісовий краєвид»).

У збірках музею є твори українських художників В. Орловського, К. Крижницького, П. Левченка, М. Ткаченка, С. Васильківського, М. Пимоненка, С. Світославського, вихованців Петербурзької Академії мистецтв та Московського училища живопису, скульптури й архітектури. Кінець XIX — початок XX ст. — етап дальшого розвитку українського образотворчого мистецтва на шляху до реалізму, народності й демократизму — репрезентований творами О. Мурашка, Ф. Красицького, І. Якавевича, М. Сосенка, О. Новаківського, Й. Куриласа, І. Труша, О. Кульчицької, А. Манастирського та інших. З творів Ф. Красицького в музеї експонується найпопулярніша його картина — «Гість із Запоріжжя». Дуже цікава велика колекція творів І. Труша, видатного художника-реаліста. Красиви та етюди, портрети, картини побутового жанру характе-

ризують його як талановитого, своєрідного майстра. В музеї експонуються «Портрет Лесі Українки», «Захід сонця в лісі», «Портрет дружини», «Дніпро», «Кримський берег», «Самітна сосна», «Гуцулка з дитиною», «Автопортрет», «Сільський господар». Широко й різноманітно представлено творчість О. Кульчицької в галузі графіки, живопису та прикладного мистецтва.

З невеликого зібрання О. Новаківського, засновника художньої школи у Львові, слід згадати роботи «Діти», «Автопортрет», «Пробудження», «Натюрморт», що дають уявлення про небуденний талант їхнього автора. М. Івасюк — майстер історичного, батального та побутового жанрів — представлений картинами «В'їзд Б. Хмельницького до Києва», «Мати», «Біля кришці», «Автопортрет». Цікаві також твори популярних українських художників Й. Куриласа («Бабуся», «Бідна жінка», «Портрет дружини», «На Гуцульщині») та А. Манастирського («Запорожець», «Два приятелі», «Паламар»). Обидва вони типові послідовники реалістичного мистецтва, що переборювало на Західній Україні всілякі формалістичні течії.

Зібрання музею доволі повно знайомлять відвідувачів з творчістю М. Сосенка, С. Томасевича, І. Струхманчука, І. Северина, В. Іванюха, М. Федюка та інших художників, які працювали на західних землях України. У відділах українського радянського мистецтва, що систематично поповнюються, є твори всіх визначних художників Радянської України. У роботах митці відображають наше сьогодні, славне героїчне минуле, безсмертний образ В. І. Леніна. Серед

багатьох творів, присвячених вождеві, вирізняються «Перед Жовтнем» Л. Чичкана, «Бесіда» Г. Бельцова, «Гвардійці Жовтня» М. Ченика, «В. І. Ленін» В. Касіяна та інші. Експозицію відділу радянського мистецтва прикрашають твори Т. Яблонської, М. Божія, К. Трохименка, М. Дерев'яна, А. Петрицького, М. Вронського, закарпатських художників Й. Бокшая, А. Ерделі, А. Кашная. Творчий доробок львівських митців за роки після возз'єднання репрезентований роботами А. та В. Манастирських, В. Савина, П. Грегорійчука, В. Патика, Р. Сельського, графічними аркушами С. Гебус-Баранецької, Л. Левицького, З. Кецала, С. Караффи-Корбут, скульптурами В. Борисенка, Д. Кривача, Я. Чайки, Е. Миська, Є. Дзидри, В. Одрехівського, Л. Грома та багатьох інших. Поруч з численними творами професійних митців значне місце в експозиції музею посідає народне мистецтво різних областей України XVII—XX ст.: ткацтво, вишивки, прикраси одягу, розкішні килими майстрів Полтавщини, Кіївщини, Львівщини, Тернопільщини, чудові плахти, кераміка, писанки, скло тощо. Весь цей матеріал розкриває сутність народного мистецтва і талановитість народних майстрів.

До унікальних зразків народної гуцульської різьби на дереві належать вироби майстрів XIX ст. — шкатулки й тарілки Василя та Миколи Шкрібляків, різьблені скрині М. Рибчука, зразки меблів Ю. Боб'яка. Об'ємна фігурна різьба представлена багатьма зразками кінця XIX — початку XX ст. До найцікавіших творів художньої кераміки, що зберігаються в музеї, належать різноманітні посудини, свічники, мальовані фігурки-іграшки, також всілякі кахлі XIX — початку XX ст., а серед них мальовані кахлі видатних керамістів Гуцульщини І. Баранюка та О. Бахматюка.

У дуже цінній колекції народних писанок XIX — початку XX ст. виділяються високохудожнім геометричним орнаментом гуцульські писанки. Про розквіт народної творчості в умовах соціалістичного ладу свідчать килими, вишивки, різьба, кераміка, скло, настінне малювання. Поруч з масово-освітньою й виставковою роботою музею систематично провадить науково-дослідницьку та збиральницьку діяльність. Багаті збірки музею знайомлять відвідувачів з чудовими зразками українського мистецтва і служать благородній справі художньо-естетичного виховання трудящих.

Львовский музей украинского искусства — одна из самых больших в республике сокровищниц художественных ценностей народа. Он был основан в 1905 г. Организатор и многолетний директор музея — известный ученый, профессор И. Свенцицкий.

С 1913 г. Национальный музей (как он тогда именовался) был открыт для посетителей. Вскоре он становится известным не только на Западной Украине, но и за ее пределами. Воссоединение западноукраинских земель в едином Украинском Советском государстве вызвало большие изменения в характере всей деятельности музея. Он становится государственным учреждением республиканского значения. Открывается новый отдел — украинского советского искусства.

Теперь в музее собраны ценные коллекции произведений древнего искусства, искусства XIX — начала XX в., украинских советских профессиональных и народных художников. В фондах древнего искусства есть памятники XII—XIV вв. — бронзовые иконы, фрагменты декоративной резьбы на камне и др., репрезентирующие искусство эпохи Киевской Руси.

Собрание икон — одно из лучших и самых ценных на Украине. Экспозиция музея дает довольно полное представление о путях развития украинской иконописной живописи XIV—XVIII вв.

Бурное развитие украинского искусства XVII в., обусловленное борьбой украинского народа за социальное и национальное освобождение и воссоединение Украины с Россией, широко иллюстрирует довольно боль-

шое собрание произведений тогдашнего искусства. Особенно ценные произведения двух самых выдающихся художников — Иова Кондзелевича (автора прославленного Богородчанского иконостаса) и Ивана Рутковича. Оба художника оставили нам прекрасные произведения, в основу которых положены уже не абстрактные представления о потустороннем мире, а глубокое знание жизни, изучение природы.

Среди живописи XVIII в. следует вспомнить интересную коллекцию портретов известных мастеров О. Белявского, И. Барановского и Л. Долинского, воспитанников художественных академий Рима и Вены. Значительное количество произведений декоративной резьбы XVII—XVIII вв. дает возможность проследить развитие этой области украинского искусства.

Не очень большое собрание старинной скульптуры имеет образцы каменной (XV) и деревянной (XVI—XVIII) скульптуры.

О блестящем развитии книжной миниатюры и орнамента, высоком художественном уровне оформления книг на Украине свидетельствует коллекция рукописей XIV—XVIII вв. и собрания первых печатных книг, среди которых московский «Апостол» (1564) и львовский «Апостол» (1573—1574) Ивана Федорова.

Богатую экспозицию древнего искусства дополняют отдельные коллекции гравюр и шитья XV—XVIII вв., металлическая посуда и другие образцы прикладного искусства, имеющие огромную познавательную и историческую ценность.

Значительное место в музее занимают работы украинских художни-

ков XIX — начала XX в., главным образом западноукраинских. Это дает возможность глубоко изучить своеобразные черты и особенности западноукраинского искусства, ознакомиться с течениями и направлениями, обусловленными спецификой политической и культурной жизни украинского народа под властью Австро-Венгрии, а позже — панской Польши.

Среди художественных произведений этого периода особенно ценные «Автопортрет» Т. Шевченко, выполненный во время ссылки, его же гравюры с картин К. Брюллова и Рембрандта, а также несколько картин К. Трутовского («Девушка с снопами», «Свидание», «Везут пьяного»). Широко представлено творчество художников, которые работали на западных землях Украины во II половине XIX в., в частности К. Устияновича и Т. Копиетинского — пионеров реализма в западноукраинской живописи. Из произведений К. Устияновича лучшие «Т. Шевченко в ссылке», «Бойковская пара», «Гуцул». Несколько картин иллюстрируют творчество выдающегося портретиста, пейзажиста и мастера жанровой картины И. Романчука («С дороги», «Лесной пейзаж»).

В собраниях музея есть произведения украинских художников В. Орловского, К. Крижицкого, П. Левловского, М. Ткаченко, С. Васильковского, Н. Пимоненко, С. Светославского, воспитанников Петербургской Академии художеств и Московского училища живописи, скульптуры и архитектуры.

Конец XIX — начало XX в. — этап дальнейшего развития украинского изобразительного искусства по пути

реализма, народности и демократизма — репрезентирован произведениями А. Мурашко, Ф. Красицкого, И. Ижакевича, М. Сосенко, А. Новаклевского, И. Куриласа, И. Труша, Е. Кульчицкой, А. Манастырского и др. Из произведений Ф. Красицкого в музее экспонируется самая популярная его картина «Гость из Запорожья».

Очень интересная большая коллекция произведений И. Труша, выдающегося художника-реалиста. Пейзажи, этюды, портреты, картины бытового жанра характеризуют его как талантливого, своеобразного мастера. В музее экспонируются «Портрет Леси Украинки», «Закат в лесу», «Портрет жены», «Днепр», «Крымский берег», «Одинокая сосна», «Гуцулка с ребенком», «Автопортрет», «Сельский хозяин».

Широко и разнообразно представлено творчество Е. Кульчицкой в области графики, живописи и прикладного искусства.

Из небольшого собрания А. Новаклевского, основателя художественной школы во Львове, следует упомянуть работы «Дети», «Автопортрет», «Пробуждение», «Натюрморт», которые дают представление о незаурядном таланте их автора.

Н. Ивасюк — мастер исторического, батального и бытового жанров — представлен картинами «Въезд Б. Хмельницкого в Киев», «Мать», «У колодца», «Автопортрет». Интересны также произведения популярных украинских художников И. Куриласа («Бабушка», «Бедная женщина», «Портрет жены», «На Гуцульщине») и А. Манастырского («Запорожец», «Два приятеля», «Пономарь»). Оба они типичные последователи реалистического

искусства, которое преодолевало на Западной Украине разные формалистические течения.

Собрания музея довольно полно знакомят посетителей с творчеством М. Сосенко, С. Томасевича, И. Струханчука, И. Северина, В. Иванюха, Н. Федюка и др. художников, работавших на западных землях Украины. В отделах украинского советского искусства, систематически пополняющихся, есть произведения всех видных мастеров Советской Украины. В работах художники отображают наш сегодняшний день, славное героическое прошлое, бессмертный образ В. И. Ленина. Среди многих произведений, посвященных вождю, выделяются «Перед Октябрем» Л. Чичкана, «Беседа» Г. Бельцова, «Гвардейцы Октября» М. Ченика, «В. И. Ленин» В. Касияна и др.

Экспозицию отдела советского искусства украшают произведения Т. Яблонской, М. Божия, К. Трохименко, М. Дерегуса, А. Петрицкого, М. Вронского, закарпатских художников И. Бокшая, А. Эрдели, А. Кашная.

Творческие достижения львовских художников за годы после воссоединения репрезентированы работами А. и В. Манастырских, В. Савина, П. Грегориючука, В. Патыка, Р. Сельского, графическими листами С. Гебус-Баранецкой, Л. Левницкого, З. Кецало, С. Караффы-Корбут, скульптурами В. Борисенко, Д. Кривавича, Я. Чайки, Э. Мисько, Е. Дзиндры, В. Одрехивского, Л. Грома и др.

Наряду с многочисленными произведениями профессиональных художников значительное место в экспозиции музея занимает народное искусство Украины XVII—XX вв.: ткани,

вышивки, украшения одежды, роскошные ковры мастеров Полтавщины, Киевщины, Львовщины, Тернопольщины, удивительные плахты, керамика, писанки, стекло и др. Весь этот материал раскрывает сущность народного искусства и талантливость народных мастеров.

К уникальным образцам народной гуцульской резьбы по дереву принадлежат изделия мастеров XIX в. — шкатулки и тарелки Василия и Николая Шкребляков, резные сундуки М. Рыбчука, образцы мебели Ю. Бобяка. Объемная фигурная резьба представлена многими образцами конца XIX — начала XX в. К самым ценным произведениям художественной керамики, хранящейся в музее, принадлежат разнообразные сосуды, подсвечники, рисованные фигурки-игрушки, также всевозможные изразцы XIX — начала XX в., а среди них живописные изразцы выдающихся керамистов Гуцульщины И. Баранюка и А. Бахматюка.

В очень ценной коллекции народных писанок XIX — начала XX в. выделяются тонким и высокохудожественным геометрическим орнаментом гуцульские писанки.

О расцвете народного творчества в условиях социалистического строя свидетельствуют ковры, вышивки, резьба, керамика, стекло, росписи. Наряду с массово-просветительской, выставочной работой музей систематически проводит научно-исследовательскую и собирательскую деятельность.

Богатые собрания музея знакомят посетителей с чудесными образцами украинского искусства и служат благородному делу художественно-эстетического воспитания трудящихся.

The Lviv Museum of Ukrainian Art is one of the largest treasuries of art in Ukraine. It was founded in 1905 by the Ukrainian philologist and art historian I. Svetsitsky who for many years held the post of its supervisor. In 1913, the museum (called then the National Museum) opened its doors to the public.

Following the 1939 reunion of the West Ukrainian lands with the Ukrainian Soviet Socialist Republic the museum acquired the status of an important center of national culture. It was enlarged, and a new department of Soviet Ukrainian art was added to it. To date its most valuable possessions include artifacts dating back to the 12th—14th centuries — bronze icons, specimens of decorative stone-carving and other objets d'art of Kievian Rus, collections of the 19th century and early 20th century, as well as works of Soviet Ukrainian craftsmen, both folk and professional.

The icon collection is one of the best and richest in Ukraine. It gives a rather detailed idea of the ways of development of Ukrainian icon painting of the 14th—18th centuries.

In the 17th century, the struggle of the Ukrainian people for social and national emancipation and for reunion with Russia caused a rapid development in the national arts. This period is exemplified by the works of two outstanding artists: Job Kondzelevich (who made the famous iconostasis in Bohorodchani) and Ivan Rutkovich. Both artists left us beautiful works which give a faithful interpretation of the realities of their time.

Of the 18th-century paintings we should single out the interesting collection of portraits by O. Bilyavsky, I. Baranov-

sky and L. Dolinsky, graduates of the Rome and Vienna art academies. Quite a number of specimens of decorative wood-carving of the 17th—18th centuries illustrate the development of this branch of Ukrainian art. Old sculpture is represented by a collection of 15th-century works of stone and 16th—18th-century artifacts of wood.

The collection of manuscripts and incunabula of the 14th—18th centuries, which includes Ivan Fedorov's invaluable Moscow Apostol (1564) and his Lviv Apostol (1573—1574), is evidence of the high development of book illumination and book design in Ukraine. The rich exposition of ancient art is supplemented with engravings and embroidery of the 15th—18th centuries, and by metal ware and other articles of applied art which are of great cognitive and historical value.

A considerable part of the exposition is occupied by works of Ukrainian artists of the 19th and early 20th centuries, and, in particular, of West Ukrainian artists. The creations of the latter enable to trace the currents and trends originating from the specific character of the political and cultural life of that part of Ukraine which was under the rule of the Austro-Hungarian monarchy and, later, of the Polish nobility.

Among the masterpieces of this period are T. Shevchenko's Self-Portrait, which he made during his exile, and his etchings made after K. Brüllow's and Rembrandt's paintings, as well as some canvases by K. Trutovsky (Girl with Sheaves, Rendezvous, Taking the Drunkard Home). There is also a rather comprehensive collection of canvases by West Ukrainian artists of

the latter half of the 19th century, particularly those by K. Ustiyanovich and T. Kopistinsky who pioneered realism in the art of that area. Ustiyanovich's best works are T. Shevchenko in Exile, A Boiko Couple, and Hutsul. Several canvases illustrate the creativity of the outstanding portrait, landscape and genre painter I. Romanchuk (Back from a Trip, Forest Landscape). The museum also displays works by the Ukrainian artists V. Orlovsky, K. Krizhitsky, P. Levchenko, M. Tkachenko, S. Vasilkivsky, M. Pimonenko, and S. Svitoslavsky, graduates of the St. Petersburg Academy of Arts and the Moscow School of Painting, Sculpture and Architecture.

The late 19th and the early 20th centuries saw the development of the most highly pronounced realistic and democratic trends in Ukrainian art whose professors were O. Murashko, F. Krasitsky, I. Izhakevich, M. Sosenko, O. Novakivsky, Y. Kurilas, I. Trush, O. Kulchitska, A. Manastirsky and others. The museum exhibits Krasitsky's most popular painting Guest from the Zaporozhian Sich.

Of great interest is the extensive collection of Trush's landscapes, studies, portraits and genre paintings which characterize him as a gifted and original master. The most noteworthy of his canvases are Portrait of Lesya Ukraïnka, Sunset in the Forest, Portrait of the Artist's Wife, The Dnieper, Crimean Shore, Lone Pine, Hutsul Woman with Child, Self-Portrait, Village Proprietor.

The prominent woman-artist O. Kulchitska is represented by numerous paintings, drawings and engravings. Of the collection of works by O. Novakivsky, the founder of an art school

in Lviv, we should single out his Children, Self-Portrait, Awakening, and Still Life which explicitly reflect the great talent of this master.

M. Ivasyuk, the author of historical, battle and genre paintings is represented by such works as Entry of Bohdan Khmelnytsky into Kiev, Mother, By the Well, Self-Portrait. Rather interesting are also the works of the popular artists Y. Kurilas (Grandmother, A Poor Woman, Portrait of My Wife, Hutsul Countryside) and A. Manastirsky (Zaporozhian Cossack, Two Friends, Sexton). These two artists consistently professed realism in the art of Western Ukraine.

The creativity of such West Ukrainian artists as M. Sosenko, S. Tomasevich, I. Strukhmanchuk, I. Severin, V. Ivanukh and M. Fedyuk is shown in a comprehensive collection at the museum.

The department of Soviet art, which is constantly supplemented, displays the works of prominent Soviet Ukrainian artists who have portrayed the eventful past and present of our country which under the leadership of the greatest thinker of this century, Vladimir Lenin, has become one of the mightiest powers of the world. Of the many paintings devoted to Lenin the most consummate are L. Chichkan's On the Eve of the October Revolution, H. Beltsov's A Conversation, M. Chepik's The Revolution's Guardsmen, and V. Kasiyan's Vladimir Ilyich Lenin.

The masterpieces in the Soviet department are those by T. Yablonska, M. Bozhiy, K. Trokhimenko, M. Derhus, A. Petritsky, M. Vronsky and the Transcarpathian painters Y. Bokshai, A. Erdeli, and A. Kashshai.

The creativity of the Lviv artists of the period after the 1939 reunion is represented by the canvases of A. Manastirsky and V. Manastirsky, V. Savin, P. Hrehoriychuk, V. Patik, R. Sel-sky, and by the drawings of S. Hebus-Baranetska, L. Levitsky, Z. Ketsalo, S. Karaffa-Korbut, and sculpture by V. Borisenko, D. Krvavich, Y. Chaika, E. Misko, Y. Dzindra, V. Odrekhivsky, L. Hrom, and many others.

A considerable part of the display is occupied by folk art of the 17th—20th centuries of different regions of Ukraine—fabrics, embroidery, folk costumes, carpets, ceramics, painted Easter eggs, glassware, and other items.

Among the unique specimens of Hutsul craftsmanship of the 19th century are carved caskets and plates by Vasil and Mikola Shkriblyak, carved chests

by M. Ribchuk, and furniture by Y. Bobyak. There are also wood-carved items of the late 19th and early 20th centuries, and different ceramic articles by Hutsul craftsmen.

Of the valuable collection of painted Easter eggs of the 19th and early 20th century the most elaborately ornamented and highly artistic samples are those of the Hutsul area.

The large-scale development of the handicrafts in Soviet times is exemplified by a colorful exhibition of carpets, embroidery, wood-carving, ceramics, glassware and mural painting.

Apart from being an important cultural and educational establishment, the Lviv Museum of Ukrainian Art carries out extensive research of the achievements and trends in art of the past and present.

ІЛЮСТРАЦІЇ



ИЛЛЮСТРАЦИИ



ILLUSTRATIONS

Юрій Зміборець. XIV ст.
Юрий Змеборец. XIV в.
St. George and the Dragon. 14th c.





Преображення.
З с. Яблонова
(Івано-Франківська обл.).
XVI ст.

Преображение.
Из с. Яблонова
(Ивано-Франковская обл.).
XVI в.

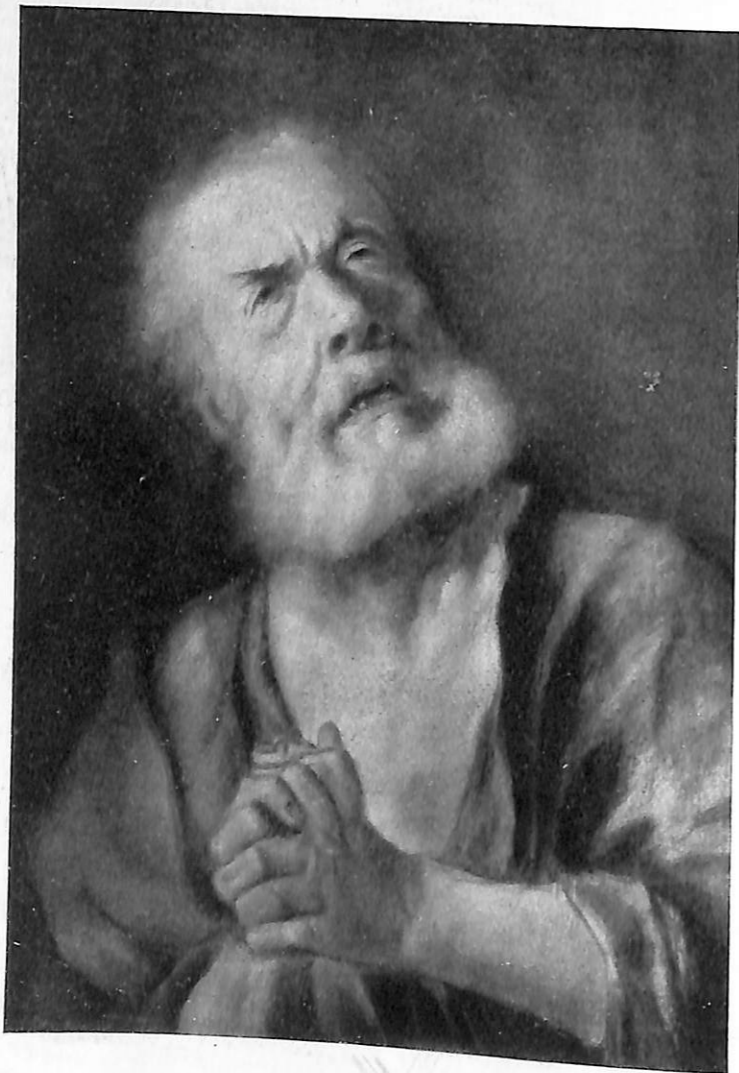
The Transfiguration.
Icon from the
v. Yablony
(Ivano-Frankivsk
Region). 16th c.

Богородиця.
З с. Красова
(Львівська
обл.). XV ст.

Богородица.
Из с. Красова
(Львовская
обл.). XV в.

Virgin Mary.
Icon from the
v. Krasiv
(Lviv Region).
15th c.





Л. Долинський.
Портрет старого.
Поч. XIX ст.

Л. Долинский.
Портрет старика.
Нач. XIX в.

L. Dolinsky.
Portrait of an
Old Man. Early
19th c.

Т. Копистинський.
Далматинка. 1872.

Т. Копистинский.
Далматинка. 1872.

T. Kopistinsky.
Dalmatian Girl. 1872





Ф. Красицький. Гість із Запоріжжя.
1901.

Ф. Красицький. Гость из Запорожья.
1901.

F. Krasitsky. Guest from the Zaporozhian Sich. 1901

К. Трутовський. Дівчина з снопами.

К. Трутовский. Девушка с снопами.

K. Trutovsky. Girl with Sheaves





К. Устиянович
Гуцул. 1891.

К. Устиянович.
Гуцул. 1891.

K. Ustyanovich.
Hutsul. 1891



М. Івасюк.
Біля криниці.
1901.

Н. Івасюк.
У колодца.
1901.

M. Ivasyuk.
By the Well.
1901



С. Світославський. Переправа
через Дніпро.

С. Светославский. Переправа
через Днепр.

S. Svitoslavsky. Crossing of the
Dnieper

Й. Курилас. «Дивлюсь, аж світає...»
1918. (Портрет Т. Шевченка).

И. Курилас. «Дивлюсь, аж світає...»
1918. (Портрет Т. Шевченка).

Y. Kurilas. "I Look and It's Dawning..."
1918. (Portrait of T. Shevchenko)



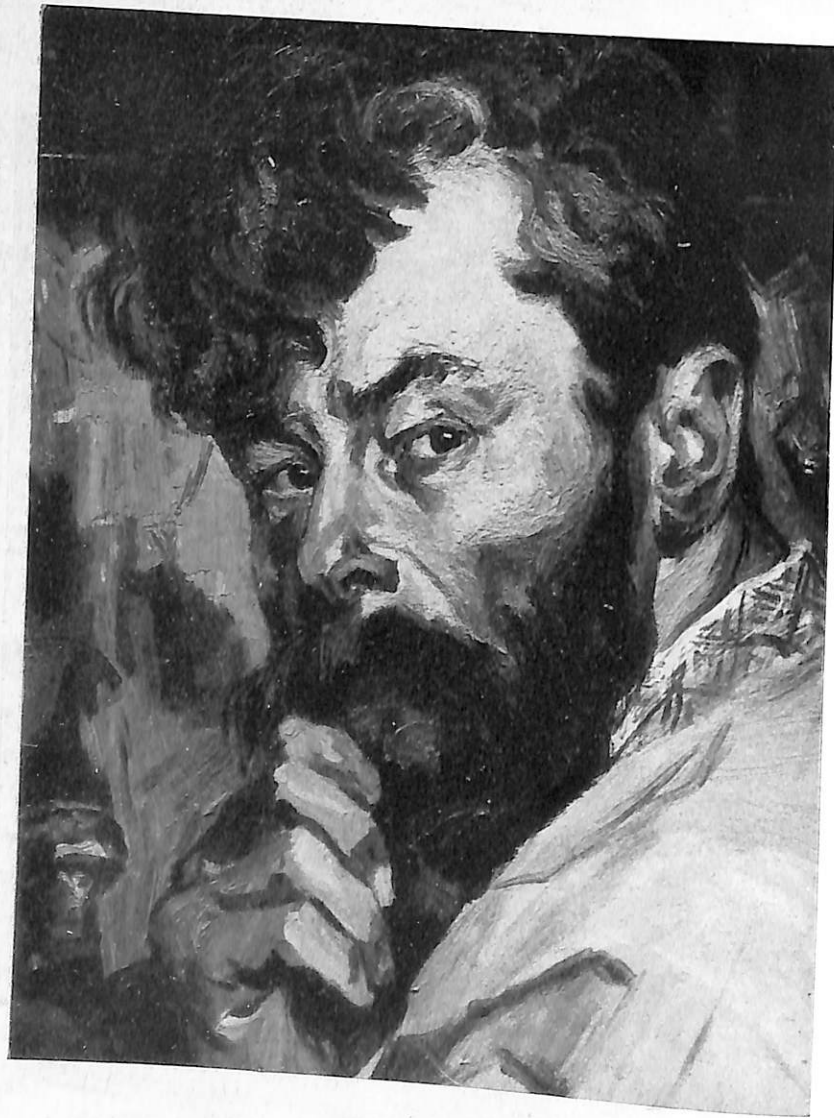


О. Кульчицкая.
Галицкі князі.
1956.

Е. Кульчицкая.
Галицкіе князі.
1956.

О. Kulchitska.
Galician Princes.
1956





О. Новаківський.
Автопортрет.
1911.

А. Новаківський.
Автопортрет.
1911.

O. Novakivsky.
Self-Portrait.
1911

І. Труш. Іван
Франко.

И. Труш.
Иван Франко.

I. Trush.
Portrait
of Ivan Franko





А. Манастирський. Запорожець. 1932.

А. Манастырский. Запорожец. 1932.

A. Manastirsky. Zaporozhian Cossack. 1932

В. Савин. Кармалюк. 1937.

В. Савин. Кармалюк. 1937.

V. Savin. Karmalyuk. 1937



І. Севера. Иван Франко. 1947.

И. Севера. Иван Франко. 1947.

I. Severa. Sculpture of Ivan Franko.
1947

М. Паращук. Портрет В. Стефаника.
1900-і рр.

М. Паращук. Портрет В. Стефаника.
1900-е гг.

M. Parashchuk. Sculpture of V. Stefanik.
1900s





Л. Жуковський
та Д. Сова.
Тривожна молодість.
1962

Л. Жуковський
и Д. Сова.
Тревожная молодость.
1962.

L. Zhukovsky
and D. Sova.
Youths of the
Turbulent Days.
1962



В. Касіян. Український
робітник у В. І. Леніна. 1947.

В. Касіян. Український
рабочий у В. І. Леніна. 1947.

V. Kasiyan. Ukrainian Worker
Visiting Lenin. 1947



Л. Чичкан. Перед Жовтнем. 1963.

Л. Чичкан. Перед Октябрем. 1963.

L. Chichkan. On the Eve of the October
Revolution. 1963



А. Ерделі. Заручені. 1953.

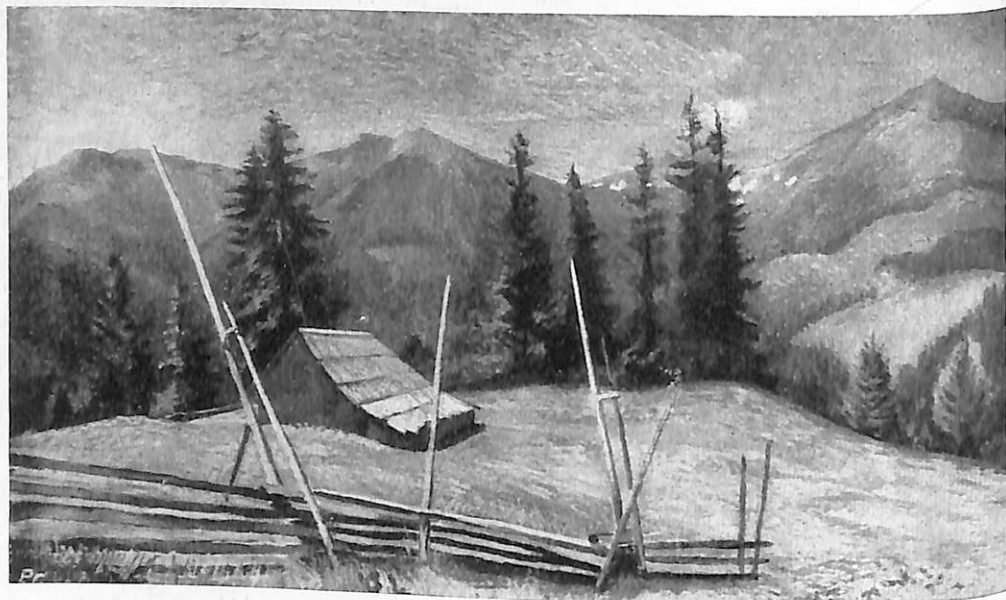
А. Эрдели. Обрученные. 1953.

A. Erdeli. Betrothed. 1953

Т. Яблонська. Близнята. 1958.

Т. Яблонская. Близнецы. 1958.

T. Yablonska. Twins. 1958



Р. Сельський. Карпатський краєвид. 1957.

Р. Сельський. Карпатський пейзаж. 1957.

R. Selsky. Carpathian Landscape. 1957



М. Дерегус. Пісня про партизанів. 1947.

М. Дерегус. Песнь о партизанах. 1947.

M. Derehus. Song about the Partisans. 1947



Й. Бокшай. Ужгородський замок. 1948.

И. Бокшай. Ужгородский замок. 1948.

Y. Bokshai. Uzhgorod Castle. 1948

Д. Крвавич. Висока награда. 1961.

Д. Крвавич. Высокая награда. 1961.

D. Krvavich. High Award. 1961





М. Божій. Виросли ми в полум'ї. 1957.

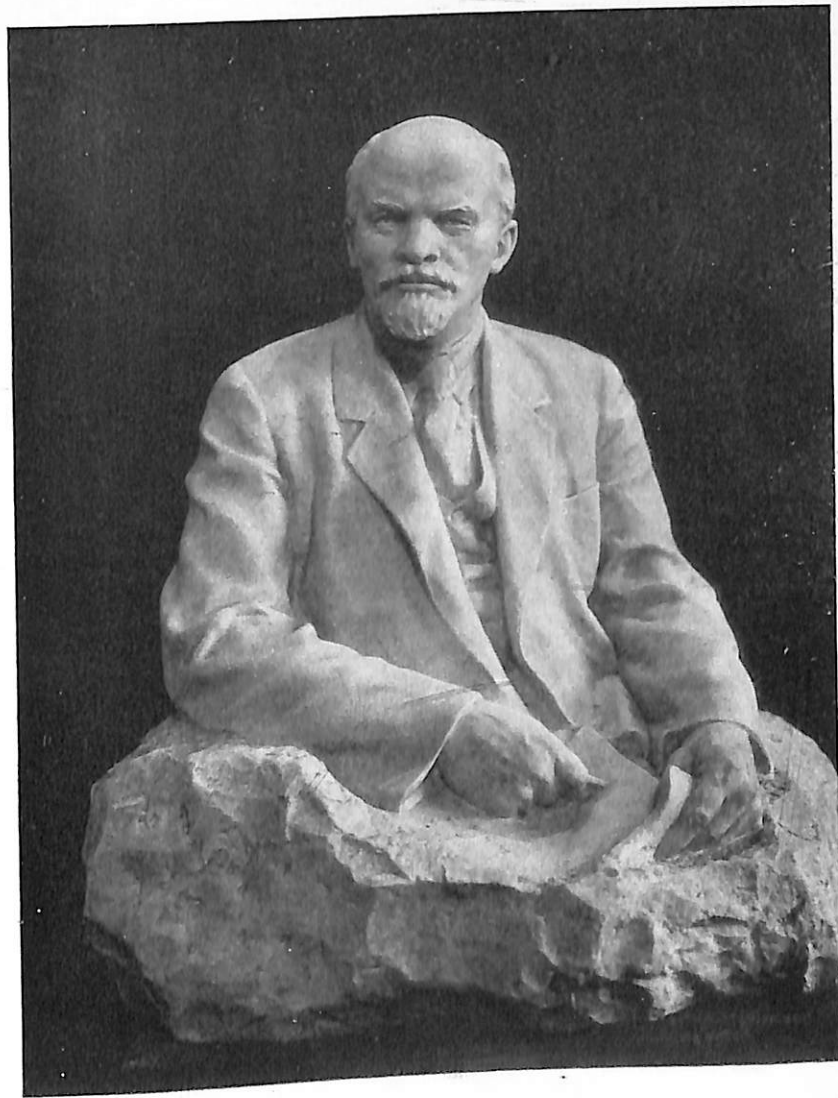
М. Божій. Выросли мы в пламени. 1957.

M. Bozhii. We Were Born of the Flame. 1957

М. Вронський. В. І. Ленін. 1957.

М. Вронский. В. И. Ленин. 1957.

M. Vronsky. V. I. Lenin. 1957





С. Караффа-Корбут. Гамалия. 1963.
С. Караффа-Корбут. Гамалия. 1963.
S. Karaffa-Korbut. Namalia. 1963

Г. Якутович. Аркан. 1960.
Г. Якутович. Аркан. 1960.
H. Yakutovich. Arkan Dance. 1960



I. Баранюк та О. Бахматюк. Кахлі.
XIX ст.

II. Баранюк и А. Бахматюк. Изразцы.
XIX в.

I. Baranyuk and O. Bakhmatyuk.
Ceramic tiles. 19th c.

Свічник. Косівщина. XIX ст.

Подсвечник. Косовщина. XIX в.

Candlestick. Kosiv area. 19th c.





Сорочка. Покуття (Івано-Франківська обл.). XX ст.

Сорочка. Покуття (Івано-Франківська обл.). XX в.

Embroidered Shirt. Pokuttya (Ivano-Frankivsk Region). 20th c.

Писанки. (Західні області України). XX ст.

Писанки. (Западные области Украины). XX в.

Painted Easter Eggs. Western regions of Ukraine. 20th c.

**ЛЬВОВСКИЙ МУЗЕЙ
УКРАИНСКОГО ИСКУССТВА**

Буклет

(На украинском, русском и английском языках)

Автор текста *М. І. Моздир*
Художній редактор *М. М. Ессаулова*
Редактори *М. Ф. Касарлицький,*
А. М. Біленко
Переклад на англійську мову *Ю. А. Согкіс*
Художник *О. М. Зайцев*
Технічний редактор *Н. П. Новик*
Коректори *А. Д. Вакуленко,*
О. К. Подшибіткіна

БФ 24028. Темплан 1971 р. Поз. № 689.
Здано на виробництво 30/IX 1970 р.
Підписано до друку 12/II 1971 р.
Папір крейдяний. Формат 60×70^{1/16}.
Фіз. друк. арк. 3,5. Умовн. друк. арк. 2,66.
Облік.-вид. арк. 2,68. Зам. 1210. Тираж 13 500.
Ціна 42 коп.

Видавництво «Мистецтво», Київ, Свердлова, 19.

Книжкова фабрика «Жовтень» Комітету
по пресі при Раді Міністрів УРСР, Київ,
Артема, 23а.